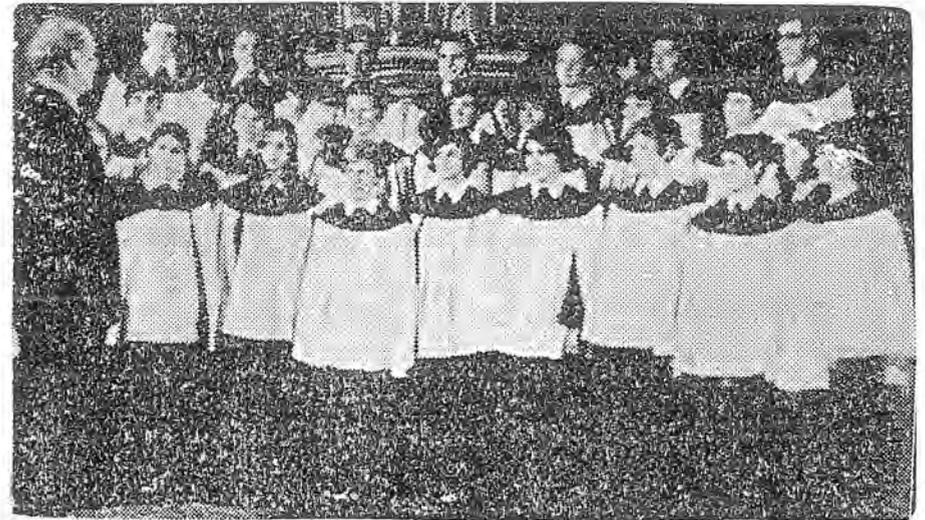


**CULTURA ARTÍSTICA DE PASSO FUNDO**

23.ª TEMPORADA

117.º RECITAL



**HAMBURGER BACHCHOR ST. PETRI**

**CORAL DE HAMBURGO - ALEMANHA - 50 VOZES**

**LOCAL: CINE TEATRO PAMPA**

**DIA: 15 DE OUTUBRO DE 1975**

**HORÁRIO: 20,45**

*Michael Wiltel*

*B. Gasp*

*Linea Thomas*

**SEUS OLHOS SÃO DUAS PEDRAS PRECIOSAS.  
GUIDE BEM DELAS.**



As duas valem muito mais que ouro ou outra riqueza qualquer. Por isso, cuide bem delas. Vá até a Joalheria Hexsel e compre óculos de grau personalizados, o óculo certo para o seu rosto, com as famosas lentes multifocais que dão mais precisão e conforto para os seus olhos.

**JOALHERIA Hexsel**  
 C. A. HEXSEL, IRMAOS & CIA. LTDA.  
 AV. BRASIL, 325 - FONE: 22 2042  
 99100 - PASSO FUNDO - RS

Traga a receita dos seus óculos. Na Hexsel o crédito é na hora, Tudo em 6 pagamentos sem acréscimo. A VISTA UM DESCONTO MUITO GOSTOSO

*Ingrid Blixius Michael Wiltel*

*Ernst-Georg Körner Hans-Knut Skov*  
**Colabore com o "CORAL" (Hamburger Bachchor St. Petri)**  
**adquirindo seu disco de músicas Natalinas.**

*Diethle Feldman*

*Walter Petri*

*Paulo Roberto*

*Willy Wicken*

Availto

## HAMBURGER BACHCHOR ST. PETRI

.... "O Hamburger Bach Cor St. Petri" tem sua origem na mais antiga das cinco Igrejas principais de Hamburgo. Situada no centro da cidade, esta Igreja foi mencionada, pela primeira vez, em documentos de 1195. A vida musical nesta Igreja tem uma tradição de 400 anos. Em antigos documentos achamos nomes ilustres como os de Telemann, C. Ph. Bach, e, no século 19, de Johannes Brahms. O primeiro coral foi, há, 400 anos, fundado com a escola secundária, chamada "Johanneum" (Lateinchule)

### Berliner Sonntagsblatt

(Folha do domingo de Berlim)

O concerto a capela, que o "Hamburger Back-Chor" apresentou sob a direção de E. U. V. K., na Igreja São Nicolau em Spandau, pertence às impressões mais fortes de música eclesial dos últimos tempos, não nómente quanto ao programa, mas especialmente por causa de sua excelente execução. A certeza e pureza dom som foram surpreendentes.

## H O M E N A G E M

Orientar e desenvolver as potencialidades do ser humano é dever da Educação.

Todos nós sentimos necessidade de sensações estéticas, temos fome de "arte".

Neste 15 de outubro "Dia do Professor", a Cultura Artística tem a satisfação de oferecer à nobre classe do magistério o seu "CONCERTO DO ANO", fazendo votos de que, a Nação Brasileira possa sempre contar com o amor, o desprendimento e o zelo profissional de todos os PROFESSORES.

Passo Fundo, 15 de outubro de 1975

Folha Henry Graeff Sudbrack

## MÚSICA: COMO ESCUTÁ-LA

Uma breve introdução à apreciação da arte musical.

A fim de obter os melhores resultados ao ouvir música, é importante examinar rapidamente os níveis do consciente que nós observamos durante a escuta da música. O conhecido compositor e musicólogo norteamericano, Aaron Copland menciona três planos:

### O SENSUAL — O EXPRESSIVO — O PURAMENTE MUSICAL

A maioria de nós ouve música nos primeiros e segundos planos, porém, raras vezes somos cõscios do plano puramente musical. O plano sensual é simplesmente qualquer maneira de escutar durante o qual a pessoa tem apenas consciência de "cuvir uma música". Por exemplo, liga-se o rádio do automóvel e ouve-se música, porém continua-se falando de algo que nada tem a ver com a música que esta sendo tocada pela rádio. Tem-se a "consciência" de que a "música" está sendo tocada, mas experimentam-se exclusivamente os efeitos sensuais.

O plano expressivo revela um estadõ mais profundo de sensibilidade aos elementos emocionais da música - aos quais muitas pessoas reagem pronunciadamente. Por exemplo, todos nós experimentamos num ou outro momento de nossa vida o impacto emocional ao escutar o Hino Nacional, tocado em momentos especialmente marcantes de nossa vida ou da história do Brasil.

Ou, por exemplo, a música de Tchaikovsky, que evoca uma réplica emotiva intensa, faz com que grande parte do auditório esteja profundamente emocionada ao chegar-se ao climax da Quinta Sinfonia deste compositor. Apesar desta sinfonia não contar nenhuma estória especial, Tchaikovsky utilizou o potencial expressivo da música para apreender qualquer momento emocional. Ninguém pôde explicar a causa deste comportamento humano, mas sabemos que a música pode exprimir emoções perante as quais as palavras são impotentes.

Ao sermos altamente cõscios da forma de uma composição, ou seja de fuga, sonata-allegro, tema e variações, rondõ, etc, estamos ouvindo então a música no plano puramente musical. Ademais dum conhecimento elementar da forma musical, existem ainda outros critérios que serão de assistência ao leigo.

- 1.) Escute para determinar o estado de alma - a música é cheia de alegria ou sombria.
- 2.) Ouça o ritmo indício e chave de estado de alma.
- 3.) Escute o tempo - rápido ou lento.
- 4.) Ouça melodias simples, suas repetções e suas possíveis variações o desenvolvimento.
- 5.) Escute as vozes - soprano, contralto, tenor, baixo e as diversas combinações.
- 6.) Ouça os instrumentos individuais e aprenda a identificá-los.
- 7.) Escute as diferentes "cores" de som ao combinar-se os instrumentos e vozes num conjunto multi-colorido.
- 8.) Acima de tudo, evite conversar ou dar atenção a outra pessoa se quiser realmente cuvir música.

Lembre que a música é uma arte de audição e não há bibliografia ou leitura suficiente que possa substituir a audição.

Todos nós temos a tentação de ouvir música quase distraidamente, porém, apenas o ouvir cuidadosamente possibilita que nós possamos perceber-nos do que realmente acontece na música.

Prof. Juan Pedro Offenberg



**CASA RAYON**

**CASA RAYON**

### S A U D A Ç Ã O

Ao ensejo da apresentação em nossa cidade do internacionalmente famoso BACH-CHOR de Hamburgo da catedral ST. PETRY fato que ressalta sobremaneira os nossos foros de cultura A CASA RAYON, através de sua direção vem congratular-se com a culta gente passofundense pelo privilégio de escolher e apreciar tão requintado espetáculo. A CASA RAYON cumprimenta de maneira especial a direção da CULTURA ARTÍSTICA na pessoa de seu dinâmico e incansável presidente Sr. Diogo Morsch pela arrojada iniciativa e por seus constantes esforços em propiciar-nos excelentes apresentações e colocar nossa cidade sempre em destaque no cenário artístico musical brasileiro.

**CASA RAYON**

**CASA RAYON**

### **Montevideo**

Grandioso Coral St.... O coral possui, evidentemente, uma tradição de séculos; na técnica, pelo maestro Ernst Ulrich Kameke criou-se uma perfeita adaptação, que também na disciplina e exatidão de todos os membros do coral foi conservada, e seria injusto apreciar e salientar algumas de suas interpretações, porque, conforme a nossa opinião, tudo foi apresentado brilhante e incomparavelmente.

### **Rio de Janeiro**

.....Com 90 cantores do "Bach-Chor", Kameke criou um dos melhores corais que nos visitou até hoje. Um coral compacto e admirável, no qual cada problema parece ser resolvido com a maior facilidade.

### **"HAMBURGER BACHCHOR ST. PETRI - 50 CANTORES"**

**Soprano 18 - Contraltos 12 - Baixo 10 - Tenor 10**

#### Itinerário:

02/10 - Rio de Janeiro	04/10 - Belo Horizonte
05/10 - Brasília	07/10 - Santos
09/10 - São Paulo	10/10 - Londrina
12/10 - Curitiba	13/10 - Blumenau
15/10 - Passo Fundo - 17/10 - Porto Alegre - 19/10 - Buenos Aires	

## CULTURA ARTÍSTICA DE PASSO FUNDO

Entidade fundada em 15 de julho de 1953, vem atuando ativamente durante 23 anos, no desenvolvimnto das melhores manifestações de cultura, na area da música erudita, havendo proporcionado ao seu numeroso e seletto quadro social, 118 recitais do mais elevado padrão e o de hoje com a honrosa participação do magnifico Coral Hamburger Bachchor St. Petri, da importante cidade de Hamburgo Alemanha, que Passo Fundo e a Cultura Artística têm a honra de hospedar.

A nossa entidade, entre outras graudes apresentações, brindou aos seus associados e ao público que aprecia este gênero de arte, a apresentação de "Meninos Cantores de Viena", o Quarteto de Córdas "Stanley" da Universidade de Michigan (USA) Quarteto vocal "Sodca" de Buenos Aires, baixo cantante Bruno Wisuj, da Bélgica; contralto "Marion Matthaeus", da Alemanha, Grupo de Balet do Teatro Municipal do Rio de Janeiro (Beatriz Consuelo); cantora Tina Bertini de B. Aires; declamadora Margarida Lópes de Almeida e Magda de Abreu Lima, do Rio de Janeiro: Os pianistas Béla Ujvári da Hungria; Arnaldo Estrela, Jacques Klein, Roberto Szidon; Fernando Lópes, Hiára Bernette, Heitor Alimonda, ilustres e consagrados pianistas brasileiros; Lya Cimaglia Spinoza brilhante pianista argentina. São todos talentosos e brilhantes artistas que atuam para as melhores plateias do mundo.

Os violinistas Nathan Schartzmann; Carmela Saghy, Ruben Varga (Israel), Alejandro Scholz, (Buenos Aires,) e outros artistas que com sua arte pura valorizaram sobre-maneira os espetaculos que deram sólido prestígio a nossa entidade.

## MÚSICA CORAL SACRA DE QUATRO SÉCULOS

"Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen"  
Agradeço ao senhor de todo coração  
"Ad Domine, cum tribularer"

Heinrich Schütz  
(1585 a 1673)

Hans-Leo Hassler (1564 a 1612)

### — SOLISTA —

"O Heiland, reiss die Himmel auf"  
O Salvador, abre os céus  
"Richte mich Gott und führe meine Sache"  
Segue-me Deus e conduza meu destino  
"Lobe den Herrn, den mächtigen König"  
Louva o Senhor, o poderoso Rei  
Ceterum "Halleja, der Herr is auferstanden"  
Salmo de Páscoa: Aleluia o Senhor ressuscitou

Johannes Brahms  
(1833 a 1897)

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809 a 1847)

Hugo Distler  
(1908 a 1942)

Ernst-Ulrich von Kamcke  
(1925)

"Jesus und die Krämer"  
Jesus e os mercadores

Zoltan Kodaly  
(1892 a 1968)

## MÚSICA CORAL PROFANA DE QUATRO SÉCULOS

### Antigos Madrigais

"Wir fahren froh im Nachen"  
Nós navegamos alegremente

Giovanni Giacomo Gastoldi  
(1550 a 1622)

"Wer liebt aus treuem Herzen"  
Quem ama de coração fiel

Hans-Leo Hassler

"Feinslieb, du hast mich g'fangen"  
Amorzinho tu tens me aprisionado

Hans-Leo Hassler

"Mein G'müt ist verwirret"  
Meu espirito está confuso

Hans-Leo Hassler

"Il est bel et bon?"  
Ele é belo e bondoso?

Passereau (séc. 16)

### Coletânea de Canções Populares do século 20

Ritterliche Werbung  
Namoro de cavaleiro  
Der Tambour  
Er ist's  
Mausfallensprüchlein  
Jägerlied  
Jedem das Seinige

O tamboreiro  
É ele  
Provérbio da Ratoeira  
Canção do Caçador  
A cada um o Seu

Hugo Distler  
(do Cancioneiro de Mörcke)

### SOLO DE PIANO - Pianista: Mathias Petersen

Johann Sebastian Bach: Dois prelúdios e fugas do "Cravo Bem Temperado"  
a) Mi menor b) Si bemol maior  
Felix Mendelssohn-Bartholdy: Variações Sérias

### Duas canções Húngaras de Zoltan Kodaly

Mädchen in Norwegen  
Turok eszik a cigany

Moça na Noruega  
Canção cigana

### Quatro canções populares eslovacas

Bela Bartok (1881 a 1945)

Hochzeitslied aus Poniki  
Heuerntelied aus Hiadel  
Tanzlied aus Medzibrod  
Tanzlied aus Poniki

Canção de casamento de Poniki  
Canção de colheita de Hiadel  
Canção de dança de Medzibrod  
Canção de dança de Poniki

### Canções Românticas Antonin Dvorak

Ein Sommertag — Goldene Fluren — Weidenbusch  
Dia de verão Campos de ouro O Salgueiro

### Oito canções ciganas para coro e piano de Johannes Brahms

He, Zigeuner, greife in die Saiten  
Hochgetürmte Kimaflut  
Wisst ihr wann, mein Kindehen  
Lieber Gott, Du weisst  
Brauner Bursche, führt zum Tanze  
Röslein dreie in der Reihe  
Kommt Dir manchmal in den Sinn  
Weit und breit schaut niemand

Cigano mexe nas cordas  
Altas correntes do Kima  
Tu sabes quando, menina?  
Bom Deus, tu sabes  
Moreno, leva à dança:  
Resista, três em fila  
Ven às vezes a tua memória  
Ninguém está olhando

Promoção da "Cultura Artística" sob os auspícios da "Pro-Arte" de Porto Alegre.

## 1975

- 115 — 16/06 — Piano — Roberto Szidon
- 116 — 25/09 — Violino e piano — Nicolau Richter e Charlotte Dennin
- 117 — 15/10 — Hamburger Bach — Chor St. Petri da Alemanha c/50 vozes, o que marcou a renovação da C. A., c/Cine Pampa quase lotado
- 118 — 24/10 — Canto — Glória Queiroz, acompanhada ao piano p/Nelson Melim
- 119 — 03/11 — Baixo — Amin Feres, acompanhado ao piano p/Margarida Borghoff
- 120 — 06/11 — Piano — Dr. João Loureiro Ferreira — Juiz em Passo Fundo